

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Алтайский государственный педагогический университет»
(ФГБОУ ВО «АлтГПУ»)

УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе и
международной деятельности

**ПРЕДМЕТНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ
ИНОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ В ПРОСТРАНСТВЕ КУЛЬТУРЫ**
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Код, направление подготовки
(специальности):
44.03.01. Педагогическое образование

Профиль (направленность):
Английский язык

Форма контроля на курсах
зачет 3
зачет с оценкой 4

Квалификация:
бакалавр

Форма обучения:
заочная

Общая трудоемкость (час / з.ед.):
144 / 4

Программу составила:

Шевченко Л. Л., доцент кафедры английской филологии, канд. филол. наук, доцент

Программа подготовлена на основании учебного плана в составе ОПОП

44.03.01 Педагогическое образование, профиль «Английский язык», утвержденного Ученым советом ФГБОУ ВО «АлтГПУ» от «29» марта 2021 г., протокол № 7.

Программа принята:

на заседании кафедры английской филологии

Протокол от «19» марта 2021 г. № 10

Зав. кафедрой: Широкова Н. П., зав. кафедрой, канд. филол. наук, доцент

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

- Цель: формирование у обучающихся умений лингвокультурологического анализа художественных текстов с целью извлечения информации об особенностях жизненного уклада, стереотипах мышления и поведения различных лингвокультурных сообществ.

Задачи:

- расширение и углубление у обучающихся знаний об особенностях национального характера, культурных ценностях на основе изучения художественных текстов;
- обучение культуре иноязычного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, направленных на формирование профессиональных навыков обучающихся;
- формирование потребности к постоянному пополнению знаний в области культуры стран изучаемых языков и совершенствованию навыков работы с художественным текстом с целью расширения лингвокультурного тезауруса.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Культура и межкультурное взаимодействие в образовательном пространстве, Иностранный язык, Практический курс английского языка, Практическая грамматика, Учебная практика: ознакомительная (лингвистическая), Современный английский художественный текст / Практикум по чтению иноязычного текста, Практика устной и письменной речи (английский язык).

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Стилистика, История литературы Великобритании, Страноведение Великобритании и США, Профессионально ориентированный перевод

3. КОМПЕТЕНЦИИ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

ПК-2. Способен осваивать и применять базовые научно-теоретические знания по предметам в профессиональной деятельности

4. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ:

Индикаторы достижения компетенции	Результаты сформированности компетенции по дисциплине
ИУК - 1.1. Ставит и анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие	Знает: специфику применения системного подхода к постановке и решению задач; принципы сбора, отбора и обобщения информации; способы убеждения и аргументации. Умеет: формулировать учебную задачу в рамках соответствующей научной дисциплины, осуществлять анализ задач, выделять их базовые составляющие; получать новые знания на основе анализа, синтеза и других теоретических методов; собирать данные, относящиеся к профессиональной области; грамотно, логично, аргументировано высказывать собственное мнение в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ИУК - 1.2. Осуществляет поиск, обработку, анализ и синтез информации для решения поставленных задач	
ИУК-1.5. Формирует собственные мнения и суждения, аргументирует выводы с применением философско-понятийного аппарата	

	Владеет: навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях; навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; философско-понятийным аппаратом, используемым в аргументации при формулировке оценочных суждений.
ИПК - 2.1. Владеет содержанием предметных областей в соответствии с образовательными программами	Знает: лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в анализируемых произведениях; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания художественного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач. Умеет: понимать художественные тексты, выделять и идентифицировать культурно маркированные языковые факты, выразительные средства и стилистические приемы; выражать свои мысли и свое мнение, активно поддерживать беседу на изучаемые темы. Владеет: навыками лингвокультурологического анализа художественного текста с целью извлечения информации о специфике культуры страны изучаемого языка.

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ ПО КУРСАМ:

Профиль	Курс	Всего часов	Количество часов по видам учебной работы			
			Практ.	КСР	Сам. работа	Зачет/зачет с оценкой
Английский язык	3	36	6	0	30	-
	3	36	6	2	24	4
	4	36	6	0	30	-
	4	36	6	2	24	4
Итого		144	24	4	108	8

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

№	Раздел / Тема	Содержание	Количество часов	
			Практ.	Сам. работа
Курс 3, зимняя сессия				
1. Лингвокультурологический анализ художественного текста				
1.1	Художественный текст как объект лингвокультурологического анализа	Исследование художественного текста как отражения языковой картины мира и презентации уникальной символической структуры.	2	12

1.2	Культурный контекст (на материале английской художественной литературы)	Роль культурного контекста в идейно-композиционной структуре художественного произведения. Исторические и культурные события 19 века и их отражение в английской литературе. Анализ отрывков из романов Дж. Остин «Гордость и предубеждение», Дж. Голсуорси «Сага о Форсайтах» («Собственник»)	4	14
	Итого		6	30
Курс 3, летняя сессия				
1.3	Культурный контекст (на материале американской художественной литературы)	Исторические и культурные события 20 века и их отражение в американской литературе. Анализ отрывка из романа Т. Моррисон «Самые синие глаза».	6	26
	Зачёт			4
	Итого		6	30
Курс 4, зимняя сессия				
<i>1. Мультикультурный контекст современной литературы</i>				
2.1	Мультикультурное пространство современного художественного текста	Факторы формирования мультикультурности художественного мира современных англоязычных писателей. Анализ произведений Л. Боханнан «Шекспир в тропическом лесу», П. Мейл «Французские уроки: путешествие с вилок и штопором».	6	30
	Итого		6	30
Курс 4, летняя сессия				
2.2	Многообразие культур в образах персонажей.	Миграция как фактор, формирующий мультикультурность художественного мира современных англоязычных писателей (на материале романа Э. Сигала «Класс»)	6	26
	Зачёт с оценкой			4
	Итого		6	30

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ:

Курсовая работа не предусмотрена

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ: Приложение 1.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

9.1. Рекомендуемая литература: Приложение 2.

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Macmillan Dictionary: [free English Dictionary and Thesaurus Online] / Springer Nature : [сайт]. – 2009-2019. – URL: <https://www.macmillandictionary.com>

9.3. Перечень программного обеспечения:

1. Пакет Microsoft Office.

2. Пакет LibreOffice.
3. Пакет OpenOffice.org.
4. Операционная система семейства Windows.
5. Операционная система Linux.
6. Интернет браузер.
7. Программа для просмотра электронных документов формата pdf, djvu.

9.4. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем: Приложение 3

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

1. Оборудованные учебные аудитории, в том числе с использованием видеопроектора и подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
2. Аудитории для самостоятельной работы с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ:

Дисциплина «Иноязычный текст в пространстве культуры» ориентируется на интерпретацию текста, которая имеет целью обеспечить максимально точное и адекватное понимание аутентичного неадаптированного текста с установкой на наблюдение за языковыми явлениями; понимание предполагает извлечение основных видов информации (фактуальной, концептуальной, культурологической, эстетической) и интерпретацию замысла автора на основе анализа языковых средств в лингвокультурологическом аспекте. Важной составляющей культурологической интерпретации текста является использование метапредметных связей, а также выход на обсуждение актуальных социальных, культурных, духовно-нравственных проблем, с опорой на жизненную позицию и опыт обучающихся.

После предварительного ознакомления с основными аспектами лингвокультурологического анализа текста студенты подробно разбирают прочитанные внеаудиторно тексты на занятиях, интерпретируют их, опираясь на данные им вопросы и задания. Затем они представляют общий комплексный анализ отрывка или законченного текста.

На следующем этапе освоения дисциплины обучающиеся работают с более объемными текстами (романы, повести), интерпретируя их как с точки зрения идейно-художественного содержания, так и в аспекте лингвокультурологического анализа.

В процессе самостоятельной работы обучающиеся пополняют словарный запас, выписывая и заучивая новые слова и выражения из изучаемых произведений (не менее чем 1 слово/выражение на 1 страницу текста). Контроль за освоением нового словаря осуществляется выборочно на индивидуальных консультациях.

Методические рекомендации обучающимся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ).

Предусмотрено создание специальных условий обучения по личному заявлению обучающихся с ОВЗ. При необходимости составляется индивидуальный план освоения дисциплины, предусматривающий различные варианты проведения занятий:

- проведение индивидуальных или групповых занятий с целью устранения сложностей в усвоении теоретического материала, подготовке к практическим занятиям, выполнению заданий по самостоятельной работе. Для лиц с ОВЗ по их просьбе могут быть адаптированы как сами задания, так и формы их выполнения.

- выполнение под руководством преподавателя индивидуального проектного задания, позволяющего сочетать теоретические знания и практические навыки;

- дистанционную форму индивидуальных консультаций, выполнения заданий на базе платформы «Moodle», которая позволяет полностью индивидуализировать содержание, методы, формы и темпы учебной деятельности студента с ОВЗ, оперативно снимать возникающие трудности в освоении дисциплины, осуществлять мониторинг и коррекцию учебных действий в интерактивном режиме. Студентам с ОВЗ рекомендуется использовать дистанционное обучение также для коммуникации с другими обучающимися, сотрудничества в процессе познавательной деятельности (форум, вебинар, skype-консультирование).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации преподаватели в соответствии с потребностями студента и рекомендациями специалистов дефектологического профиля разрабатывают фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в программе дисциплины.

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для студентов с ОВЗ устанавливается по заявлению студента с учетом его индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.)

Список литературы

Код: 44.03.01

Образовательная программа: Педагогическое образование: Английский язык

Учебный план: zИЯ(а)44.03.01-2021.plx

Дисциплина: Иноязычный текст в пространстве культуры

Кафедра: Английской филологии

Тип	Книга	Количество
Основная	Козлова Л. А. Further steps in text analysis [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. А. Козлова, Л. Л. Шевченко ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2018. — 268 с.: ил. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/kozlova1.pdf . — URL: http://library.altspu.ru/dc/exe/kozlova1.exe .	9999
Основная	Обнорская М. Е. Аналитическое чтение и интерпретация текста: Ч. 1, 2: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация": [на английском языке] / М. Е. Обнорская, Н. Н. Золина ; Барнаульский государственный педагогический университет, Лингвистический институт. — Барнаул: БГПУ, 2007. — 162 с.	97
Основная	Широкова Н. П. Develop Critical Thinking Through Reading and Writing [Электронный ресурс] = Развиваем критическое мышление через чтение и письмо: учебное пособие / Н. П. Широкова, И. Ю. Кочешкова ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2015. — 207 с.: ил. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/shirokova.pdf . — URL: http://library.altspu.ru/dc/exe/shirokova.exe .	9999
Дополнительная	Reading and Reasoning: Building Literary Appreciation Skills [Электронный ресурс] : (for advanced learners): [учебно-методическое пособие для студентов вузов] / Алтайская государственная педагогическая академия, Лингвистический институт ; [сост.: И. Ю. Кочешкова, М. Е. Обнорская, Л. Л. Шевченко]. — Барнаул, 2011. — URL: http://library.altspu.ru/ac/kocheshkova1.pdf .	9999
Дополнительная	Голсуорси (Galsworthy) Д. Сага о Форсайтах: роман: [на англ. языке: в 3 т.]. Т. 2, В петле / Дж. Голсуорси ; [коммент. Н. Матвеева]. — Москва: Прогресс, 1975. — 304 с.	111
Дополнительная	Голсуорси Д. Сага о Форсайтах = The Forsyte Saga: роман: [на англ. языке: в 3 т.]. Т. 1, Собственник / Дж. Голсуорси ; [предисл. Н. Михальской ; коммент. Н. Матвеева]. — Москва: Прогресс, 1974. — 383 с.	74
Дополнительная	Домашнее чтение [Электронный ресурс] : методические рекомендации для студентов 4 курса английского отделения по роману Дж. Голсуорси "В петле" / Алтайская государственная педагогическая академия, Лингвистический институт ; [сост.: И. Ю. Кочешкова, М. Е. Обнорская]. — Барнаул, 2010. — URL: http://library.altspu.ru/ac/kocheshkova.pdf .	9999
Дополнительная	Шевченко Л. Л. History of English Literature (from Romanticism to Modern Period) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Шевченко. — Барнаул: АлтГПУ, 2016. — 236 с.: ил. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/shevchenko1.pdf . — URL: http://library.altspu.ru/dc/exe/shevchenko1.exe .	9999
Дополнительная	Шляхова М. М. Иноязычный текст в пространстве культуры: путевой очерк Дж. Стейнбека «Путешествие с Чарли: в поисках Америки»: практикум по домашнему чтению / М. М. Шляхова ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2020. — 73 с. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/shlahova.pdf . — Текст (визуальный) : электронный.	9999

Согласовано:

Преподаватель _____ (подпись, И.О. Фамилия)

Заведующий кафедрой _____ (подпись, И.О. Фамилия)

Отдел книгообеспеченности НПБ АлтГПУ _____ (подпись, И.О. Фамилия)